


# Bedienungsanleitung

## Gebrauchsanweisung für Wärmestrahlergerät für Tiere Typ 70231n



### Ursprungszeichen ARTAS

Schutzart:  IP X4 spritzwassergeschützt

230V~ max.250 W

Schutzklasse:  schutzisoliert



### Achtung ! Wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme!

*Zur Gewährleistung des Spritzwasserschutzes ist der beigelegte Silikonring vor dem Einschrauben des Infrarotstrahlers auf den Gewindesockel zu schieben.*

*Erst danach den Infrarotstrahler in die Porzellanfassung eindrehen.*



- Das Gerät darf nur mit Infrarotstrahlern mit einem E 27 Sockel von maximal 250 W bestückt werden!
- Schneckenhaken so befestigen, dass er mind. eine Tragkraft von 20 kp besitzt!
- Gerät nur an den mitgelieferten Schneckenhaken mit Hilfe des Simplexhakens aufhängen!
- Das Gerät darf nur mit eingerastetem Schutzgitter betrieben werden!**
- Vorsicht Brandgefahr!** Der angegebene Mindestabstand von 0,6 m zu leicht brennbaren Materialien, wie Stroh, Heu o.ä. sowie zu Tieren, darf nicht unterschritten werden!
- Zwischenwände oder Decken aus entzündbaren Stoffen in Ställen, z.B. zum Herstellen von Boxen, müssen in ihrer Lage so gesichert sein, dass eine unbeabsichtigte Annäherung an das Gerät unmöglich ist!
- Die bewegliche Anschlussleitung zum Gerät ist so zu führen, dass sie durch Tiere nicht erreicht und beschädigt werden kann!
- Gerät nicht an der Anschlussleitung aufhängen!
- Erforderliche Installationen sind nur vom Elektrofachmann vorzunehmen!
- Keine Infrarotstrahler mit größerer Leistung oder anderen Spannungen als auf dem Gerät angegeben verwenden!
- Gerät vor Schlag oder Stoß schützen!
- Gerät regelmäßig von Staubablagerungen befreien sowie Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren! Hierzu unbedingt Netzstecker ziehen!
- Defekte oder beschädigte Geräte sind sofort außer Betrieb zu setzen und vom Elektrofachmann kontrollieren bzw. reparieren zu lassen!
- Vor Beginn von Reinigungsarbeiten mit Wasser im Stall das Gerät einschließlich Infrarotstrahler auf Raumtemperatur abkühlen lassen!
- Bei beschädigtem Infrarotstrahler Netzstecker ziehen!
- Zur Gewährleistung des Spritzwasserschutzes darf das Gerät am Infrarotstrahler nicht ohne Silikonring betrieben werden!**
- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.
- Die Garantie beschränkt sich auf Schäden oder Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

### Notice d'utilisation

pour protecteurs de lampe de chauffage 70231n

Signe d'origine ARTAS

Protection:  IP X4 étanche aux projections d'eau

230 V ~ max. 250 W

Classe:  isolé de protection

**Attention! Avant la mise en service!**

Afin de garantir la protection contre les projections d'eau, la bague d'étanchéité en silicone jointe doit être positionnée en fond de filetage avant de visser la lampe.

Après cela, visser la lampe infrarouge dans la douille en porcelaine.»

1. L'appareil ne doit être monté qu'avec des lampes infrarouges de max. 250 W.
2. Les croches de fixation doivent pouvoir supporter un poids minimum de 20 kp.
3. Ne suspendre le protecteur de lampe qu'aux crochets fournis.
4. **Le protecteur de lampe doit toujours être monté avec sa grille de protection.**
5. **Attention, danger d'incident!** Respectez l'éloignement minimum de 0,60m de tous matériaux inflammables (foin, paille, litière) ainsi que des animaux.
6. Les cloisons et plafonds des boxes ou stabulations doivent être en matière ignifugée et ne doivent pas pouvoir être mis en contact avec le protecteur de lampe.
7. L'alimentation du protecteur de lampe doit être hors de portée des animaux.
8. Ne pas suspendre le protecteur au câble d'alimentation.
9. L'installation ne doit être effectuée que par un spécialiste.
10. N'installez aucun autre moyen d'éclairage ni de chauffage de puissance supérieure dans ce type de protecteur.
11. Protégez des chocs et de l'humidité.
12. Dépoussiérez régulièrement l'appareil. Prendre soin de débrancher avant toute opération de dépoussiérage.
13. Les appareils défectueux ou abîmés doivent être retirés immédiatement afin d'être contrôlés et réparés par un spécialiste.
14. Avant un éventuel nettoyage des locaux par aspersion, il convient de débrancher les protecteurs et de les laisser refroidir à température ambiante.
15. Immédiatement retirer la prise d'alimentation si un protecteur est endommagé.
16. **Le joint d'étanchéité silicone fourni avec le protecteur doit être installé avant la mise en place de l'ampoule!**
17. Mise au rebut pays de l'UE. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.
18. La garantie se limite aux défauts de l'appareil ou de sa fabrication. Tout dommage consécutif à une utilisation autre ou au non-respect des consignes d'utilisation, est exclu de cette garantie.


## Istruzioni per l'uso

per radiatori termici per animali 70231n

Marchio d'origine ARTAS

Qualità della protezione  IP X4 protetto contro gli spruzzi

230 V ~ max. 250 W

Classe isolato 

### Attenzione! Importanti suggerimenti per la messa in funzione!

Per garantire la protezione contro gli spruzzi d'acqua, è necessario inserire l'anello di tenuta al silicone in dotazione prima di avvitare la lampada a raggi infrarossi sull'attacco a vite.

Solo in un secondo momento avvitare la lampada a raggi infrarossi nel portalampada in porcellana.



1. L'apparecchio può essere dotato solo di lampade a raggi infrarossi con attacco E 27 di max. 250 W.
2. Fissare il gancio di sicurezza in modo tale che la forza portante sia di almeno 20 kp.
3. Agganciare l'apparecchio solo al gancio di sicurezza in dotazione con l'ausilio del sistema di aggancio Simplex.
4. **Azionare l'apparecchio solo con la griglia di protezione inserita.**
5. **Attenzione al rischio di incendio!** È assolutamente indispensabile rispettare la distanza minima indicata di 0,6 m rispetto a materiali facilmente infiammabili, come paglia, fieno, ecc., e animali.
6. Le pareti divisorie o i solai nelle stalle costruiti in materiali infiammabili, ad esempio per la produzione dei box, devono essere protetti in modo da non potere essere messi inavvertitamente in stretta vicinanza con l'apparecchio.
7. La linea di allacciamento mobile per l'apparecchio deve essere posata in modo tale da non raggiungere e provocare danni agli animali.
8. Non appendere l'apparecchio alla linea di allacciamento.
9. Le installazioni elettriche devono essere effettuate solo da elettricisti.
10. Non utilizzare lampade a raggi infrarossi con potenza maggiore o tensioni diverse da quelle indicate sull'apparecchio.
11. Proteggere l'apparecchio da urti o colpi.
12. Liberare regolarmente l'apparecchio da deposizioni di polvere e controllare regolarmente se sulla linea di allacciamento sono presenti danneggiamenti. A tal proposito estrarre assolutamente la spina.
13. Gli apparecchi difettosi o danneggiati devono essere subito messi fuori servizio e fatti controllare o riparare dall'elettricista.
14. Prima di iniziare manovre di pulizia con acqua all'interno della stalla, lasciare raffreddare a temperatura ambiente l'apparecchio insieme alle lampade a raggi infrarossi.
15. Se si verificano danni alla lampada a raggi infrarossi, estrarre sempre la spina.
16. **Per garantire la protezione dagli spruzzi d'acqua, evitare di azionare l'apparecchio con la lampada a raggi infrarossi priva dell'anello di tenuta al silicone!**
17. Procedure di smaltimento per i paesi dell'UE. L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal commune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili affetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.
18. La garanzia si limita a danni o mancanze dell'apparecchio che si basano su difetti di materiale o di produzione. Sono escluse dalla garanzia le mancanze o i danni risultanti dall'uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.